

---

# ANH ANH HOANG

---

DATE OF BIRTH **JUN 2, 1998**

## SUMMARY

Meticulous English/Korean to Vietnamese Translator bringing almost four years' experience in the field. Solid background in subtitles translating settings to complete diverse translations. Adept in accurately assessing the context of material, and translating it in an understandable and appropriate way. Bringing forth a positive work ethic and a commitment to efficiency and integrity.

I'm thrilled to carry on any challenging tasks where I could get myself motivated to create a successful outcome.

## EXPERIENCE

### FREELANCE SUBTITLE TRANSLATOR/PROOFREADER FOR:

- Deluxe (Mar 2022 - Now)
- Collot Baca Localization (Aug 2022 - Now)
- CCJK (June 2022 - Now)

### KEY RESPONSIBILITIES:

- Translate or evaluate movies/TV series' subtitles.
- Ensure the translation complied with subtitling conventions (condensing, reading speed, line treatment, consistency, etc.) as well as end-clients' guidelines.

### POST EDITOR & SUBTITLE QC, IYUNO-SDI – FEB 2021 - NOW

- Perform the tasks as a translation work and/or a proof-reader work.
- Make sure the localization assets have properly followed clients' guidelines, specification and/or company's requirements.
- Utilize subject matter expertise to offer the most detailed and efficient translations possible.

### FREELANCE TRANSLATOR, UPWORK – AUG 2019 - NOW

- Perform various translation and editing tasks from English to Vietnamese on numerous projects, including written texts, localization, internationalization, audio & video files...
- Provide in-depth review of final works to make edits and changes where necessary and ensure the deliverables relay the intended message as clearly as possible.
- Consistently adhere to the guidelines and requirements from clients.
- Manage to have effective flexible working schedules.
- Liaise with clients to discuss any uncertain points.

### LOCALIZATION TRANSLATOR, BOO.WORLD - AUG 2022 - DEC 2022:

- Adapted the interface, functionality and content of mobile application on Crowdin platform to suit the cultural, linguistic, and technical requirements of the Vietnamese market.

- Supported the creation of localized SNS content for the mobile application.

LOCALIZATION SPECIALIST, CJ ENM HK – OCT 2020 - JUNE 2022

- Produced a daily output of 5 translated videos per day by providing accurate subtitles.
- Effectively used subtitling software to expedite project delivery and ensure accuracy.
- Proofread completed translations to catch and fix punctuation, grammatical and translation errors.
- Assisted with daily tasks and duties as needed.

IN-HOUSE TRANSLATOR, BORED PANDA – AUG 2020 - JULY 2022

- Translated and adapted the audiovisual content from English into Vietnamese.
- Guaranteed the script translation matches the lip movements of the on-screen actors.
- Ensured the clarity and quality in translated content for Vietnamese-speaking audience.

ACHIEVEMENTS

- Got a Top Rated badge with 100% customer satisfaction rating on Upwork.
- Maintained a long term partnership with many clients.
- Completed projects in a timely manner and within budget.
- Successfully built a loyal and returning Vietnamese audience on client’s YouTube channels (tvN D Vietnam, Chuyện Của Tôi, Gotcha Vietnamese) by properly tailoring the content translation.

SKILLS

- |                                   |                           |
|-----------------------------------|---------------------------|
| • Microsoft Office                | • Localization platforms  |
| • Quality Assurance               | • Subtitling tools        |
| • Proofreading & Editing          | • CAT tools               |
| • Time management                 | • Audiovisual translation |
| • Cultural understanding          | • Transcreation           |
| • Outstanding attention to detail | • Written translation     |

EDUCATION

UNIVERSITY OF FOREIGN LANGUAGES, HUE UNIVERSITY (2016-2019)  
Completed 33 credits towards a BA in French Linguistics

COURSES

WORD ESSENTIAL TRAINING (OFFICE 365) AT LINKEDIN LEARNING  
Completed on Jul 5, 2020

LANGUAGES

- |              |                   |
|--------------|-------------------|
| • Vietnamese | Native speaker    |
| • English    | Very good command |
| • Korean     | B2                |
| • French     | B2                |
| • Japanese   | A2                |

WEBSITES & LINKS

[LinkedIn](#)

[Upwork](#)